

ZAŁĄCZNIK X / ANNEX X

MIEJSCE ZAMIESZKANIA lub MIEJSCE POBYTU / DOMICILE and/or RESIDENCE

WIELOJEZYCZNY STANDARDOWY FORMULARZ - TŁUMACZENIE POMOCNICZE / MULTILINGUAL STANDARD FORM - TRANSLATION AID

Artykuł 7 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1191 z dnia 6 lipca 2016 r. w sprawie promowania swobodnego przepływu obywateli poprzez uproszczenie wymogów dotyczących przedkładania określonych dokumentów urzędowych w Unii Europejskiej i zmieniającego rozporządzenie (UE) nr 1024/2012 / *Article 7 of Regulation (EU) 2016/1191 of the European Parliament and of the Council of 6 July 2016 on promoting the free movement of citizens by simplifying the requirements for presenting certain public documents in the European Union and amending Regulation (EU) No 1024/2012*¹

Belgia / Belgium (BE) Bułgaria / Bulgaria (BG)
Republika Czeska / Czech Republic (CZ) Dania / Denmark (DK)
Niemcy / Germany (DE) Estonia / Estonia (EE)
Irlandia / Ireland (IE) Grecja / Greece (GR)
Hiszpania / Spain (ES) Francja / France (FR)
Chorwacja / Croatia (HR) Włochy / Italy (IT)
Cypr / Cyprus (CY) Łotwa / Latvia (LV)
Litwa / Lithuania (LT) Luksemburg / Luxembourg (LU)
Węgry / Hungary (HU) Malta / Malta (MT)
Holandia / Netherlands (NL) Austria / Austria (AT)
Polska / Poland (PL) Portugalia / Portugal (PT)
Rumunia / Romania (RO) Słowenia / Slovenia (SL)
Słowacja / Slovakia (SK) Finlandia / Finland (FI)
Szwecja / Sweden (SE) Wielka Brytania / United Kingdom (UK)

POUCZENIE / IMPORTANT NOTICE

Jedynym celem niniejszego wielojęzycznego standardowego formularza jest ułatwienie tłumaczenia dokumentu urzędowego, do którego jest załączony. Formularz ten nie może pozostawać w obiegu między państwami członkowskimi jako dokument niezależny. / *The sole purpose of this multilingual standard form is to facilitate the translation of the public document to which it is attached. This form shall not be circulated as an autonomous document between Member States.*

Formularz ten oddaje treść dokumentu urzędowego, do którego jest załączony. Organ, któremu dokument urzędowy jest przedkładany, może jednak zażądać - gdy jest to konieczne do nadania biegu sprawie w oparciu o dany dokument urzędowy - tłumaczenia lub transliteracji informacji zawartych w formularzu. / *This form reflects the content of the public document to which it is attached. However, the authority to which the public document is presented may require, when necessary for the purpose of processing the public document, a translation or transliteration of the information included in the form.*

UWAGI DLA ORGANU WYDAJĄCEGO / NOTE FOR THE ISSUING AUTHORITY

Proszę podać wyłącznie informacje zawarte w dokumencie urzędowym, do którego niniejszy formularz jest załączony. / *Mention only information which is given in the public document to which this form is attached.*²

Jeżeli dokument urzędowy, do którego niniejszy formularz jest załączony, nie zawiera pewnych danych lub informacji, proszę wpisać „-”. / *If the public document to which this form is attached does not contain certain data or information, indicate "-".*

1. ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ / *AUTHORITY ISSUING THIS FORM*

1.1. Nazwa / *Designation* ³

2. ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / *AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED*

1.1. Nazwa / *Designation* ⁴

3. INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / *INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED*

3.1. Dokument pochodzący od organu sądowego lub urzędnika sądowego państwa członkowskiego / *Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State*

3.1.1. Orzeczenie sądowe / *Court decision*

3.1.2. Dokument pochodzący od prokuratora / *Document emanating from a public prosecutor*

3.1.3. Dokument pochodzący od sekretarza sądowego / *Document emanating from a clerk of a court*

3.1.4. Dokument pochodzący od urzędnika sądowego (huissier de justice) / *Document emanating from a judicial officer ('huissier de justice')*

3.1.5. Inny (proszę określić) / *Other (to be specified)*

3.2. Dokument administracyjny / *Administrative document*

3.2.1. Zaświadczenie / *Certificate*

3.2.2. Odpis skrócony aktu stanu cywilnego / *Extract from the Civil Status Register*

3.2.3. Wyciąg z rejestru ludności / *Extract from the Population Register*

3.2.4. Odpis zupełny aktu stanu cywilnego / *Verbatim copy of civil status records*

3.1.5. Inny (proszę określić) / *Other (to be specified)*

3.3. Akt notarialny / *Notarial act*

3.4. Urzędowe zaświadczenie umieszczone na dokumencie podpisanym przez osobę działającą w charakterze prywatnym / *Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity*

3.5. Dokument sporządzony przez przedstawiciela dyplomatycznego lub urzędnika konsularnego państwa członkowskiego działających w charakterze urzędowym / *Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity*

3.6. Data (dd/mm/rrrr) wydania / *Date (dd/mm/yyyy) of issue*

3.7. Numer referencyjny dokumentu urzędowego / *Reference number of the public document*

3.8. Miejsce wydania dokumentu, / *Place where the document was issued*

3.9. Ważność zaświadczenia / *Validity of certificate*

3.9.1. Zaświadczenie jest ważne do chwili zmiany miejsca zameldowania / *Certificate valid until change of registered residence*

3.9.2. Zaświadczenie jest ważne do chwili zmiany miejsca zameldowania nie dłużej niż do dnia (dd/mm/rrrr) / *Certificate valid until change of registered residence but no later than (dd/mm/yy)*

3.10. Opłata skarbową / *Stamp duty*

3.10.1. nie podlega / *not subject*

3.10.2. zwolniony / *exempt*

3.10.3. pobrano / *collected*

3.11. Taksa notarialna / *Notary fees*

3.11.1. pobrano / *collected*

3.11.2. korzysta ze zwolnienia / *benefits from exemption*

4. DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT / *INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED*

4.1. Nazwisko(-a) / *Surname(s)*

4.2. Imię (imiona) / *Forename(s)*

4.3. Data (dd/mm/rrrr) urodzenia / *Date (dd/mm/yyyy) of birth*

4.4. Miejsce i państwo urodzenia / *Place and country of birth* ^{5,6}

4.5. Płeć / *Sex*

4.5.1. Kobieta / *Female*

4.5.2. Mężczyzna / *Male*

4.5.3. Płeć nieokreślona / *Undetermined*

4.6. Imię ojca / *Father's forename*

4.7. Imię matki / *Mother's forename*

4.8. Dokument tożsamości / *Identity document*

4.8.1. dowód osobisty / *ID card*

4.8.2. paszport / *passport*

4.8.3. inny dokument (do określenia) / *other document (please specify)*

4.8.4. Seria i nr / *Issue No and reference No*

5. OBECNE MIEJSCE ZAMIESZKANIA LUB MIEJSCE POBYTU OSOBY WSKAZANEJ W
DOMUMENCIE URZĘDOWYM, DO KTÓREGO ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ /
*CURRENT DOMICILE AND/OR RESIDENCE OF THE PERSON NAMED IN THE PUBLIC DOCUMENT TO
WHICH THIS FORM IS ATTACHED*

5.1. Miejsce zamieszkania / *Domicile*

5.1.1. Adres / *Address*

5.1.1.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa / *Street and number/PO Box*

5.1.1.2. Miejscowość i kod pocztowy / *Place and postal code*

5.1.1.3. Państwo / *Country* ⁶

5.2. Miejsce pobytu / *Residence*

5.2.1. Rodzaj pobytu / *Type of residence*

5.2.1.1. pobyt stały / *Permanent residence*

5.2.1.2. pobyt czasowy do dnia (dd/mm/rrrr) / *Temporary residence until (dd/mm/yyyy)*

5.1.1. Adres / *Address*

5.1.1.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa / *Street and number/PO Box*

5.1.1.2. Miejscowość i kod pocztowy / *Place and postal code*

5.2.2.1. Gmina / *Municipality*

5.2.2.2. Województwo / *Province*

5.1.1.3. Państwo / *Country* ⁶

6. POLE PODPISU / *SIGNATURE BOX*

6.1. Nazwisko(-a) i imię (imiona) urzędnika, który wydał niniejszy formularz / *Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form*

6.2. Stanowisko urzędnika, który wydał niniejszy formularz / *Position of the official who issued this form*

6.3. Data (dd/mm/rrrr) wydania / *Date (dd/mm/yyyy) of issue*

6.4. Podpis / *Signature*

6.5. Pieczęć lub stempel / *Seal or stamp*

1 Dz.U. L 200 z 26.7.2016, s. 1. / OJ L 200, 26.7.2016, p. 1.
2 W przypadku wypełniania odręcznie proszę użyć liter drukowanych. / *If completing by hand, please use capital letters.*
3 Termin „nazwa” należy rozumieć jako termin odnoszący się do urzędowego określenia organu wydającego niniejszy formularz. /
4 *The term "designation" should be interpreted as referring to the official designation of the authority issuing the form.*
5 Termin „nazwa” należy rozumieć jako termin odnoszący się do urzędowego określenia organu wydającego dokument urzędowy, do
6 którego załączony jest niniejszy formularz. / *The term "designation" should be interpreted as referring to the official designation of
the authority issuing the public document to which this form is attached.*
7 Termin „miejsce urodzenia” odnosi się do nazwy miasta, wsi, osady i województwa (prowincji), gdzie dana osoba się urodziła. /
8 *The term "place of birth" refers to the name of the city, town, village, or hamlet and province in which the person was born.*
Z rozwijanej listy we wzorze wielojęzycznego standardowego formularza udostępnionego na europejskim portalu „e-
Sprawiedliwość” należy wybrać nazwę państwa oraz kod ISO tego państwa, jeśli istnieje, lub opcję „Inne (proszę określić)”. / *The
name of the country and, where it exists, the ISO code of that country or the option "Other (to be specified)" should be chosen from the
drop-down list in the model multilingual standard form available in the European e-Justice Portal.*
Należy wypełnić na wniosek wnioskodawcy / *To be completed at the applicant's request*
Dodatkowe informacje: Zgodnie ze zmienioną ustawą z dnia 9 lipca 2004 r. o skutkach prawnych niektórych związków
partnerskich oraz tak jak w przypadku dokumentu pobytowego [Certificat de Residence], pole to zawiera informacje o a)
związkach zawartych w Luksemburgu i b) związkach zawartych za granicą i zarejestrowanych w Luksemburgu na wniosek osób
zainteresowanych. Pole to nie zawiera jednak informacji o związkach partnerskich zawartych za granicą, które nie zostały
zarejestrowane w Luksemburgu. / *Details: In accordance with the amended law of 9 July 2004 on the legal effects of certain
partnerships and like the Residence Certificate [Certificat de Residence], this field provides information on a) partnerships entered
into in Luxembourg and b) partnerships entered into abroad and registered in Luxembourg by request of the people concerned.
However, this field does not provide information on a foreign partnership that has not been registered in Luxembourg.*

WIELOJĘZYCZNY GLOSARIUSZ ODNOŚĄCY SIĘ DO STANDARDOWYCH TYTUŁÓW RUBRYK / MULTILINGUAL GLOSSARY OF THE STANDARD ENTRY HEADINGS

(MIEJSCE ZAMIESZKANIA lub MIEJSCE POBYTU / DOMICILE and/or RESIDENCE)

1	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ / (DA) DENNE FORMULARS USTEDENDE MYNDIGHED / (DE) BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ / (EN) AUTHORITY ISSUING THIS FORM / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO / (ET) KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS / (FI) TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC / (HU) A FORMANYOMTÁTVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO / (LT) ŠIA FORMA IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) VEIDLAPAS IZDEVĒJESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER / (PL) ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR / (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	(BG) Наименование / (CS) Název / (DA) Betegnelse / (DE) Bezeichnung / (EL) Ονομασία / (EN) Designation / (ES) Denominación / (ET) Nimetus / (FI) Nimi / (FR) Dénomination / (GA) Ainmniú / (HR) Naziv / (HU) Megnevezés / (IT) Denominazione / (LT) Pavadinimas / (LV) Nosaukums / (MT) Titlu / (NL) Benaming / (PL) Nazwa / (PT) Designação / (RO) Denumire / (SK) Názov / (SL) Ime / (SV) Namn
2	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) DEN MYNDIGHED, DER HAR USTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTÁTVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) VIEŠAJI DOKUMENTA, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEŘEJNŮ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PŘILOŽENÝ / (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3	<p>(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST / (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) FAISNÉIS A BHAINÉANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK / (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA / (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA / (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT</p>
3.1	<p>(BG) Документ, произхождащ от орган или длъжностно лице, свързан/о със съдилищата или правораздавателните органи на държава членка / (CS) Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vazbou na soudu daného členského státu / (DA) Dokument, der er udstedt af en myndighed eller en embedsmand, der er tilknyttet det medlemsstat / (DE) Urkunde einer Behörde oder einer Amtsperson als Organ der Rechtspflege eines Mitgliedstaats / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από αρχή ή υπάλληλο που συνδέεται με τα δικαστήρια κράτους μέλους / (EN) Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State / (ES) Documento expedido por una autoridad o un funcionario vinculado a los órganos jurisdiccionales de un Estado miembro / (ET) Dokument, mille on välja andnud liikmesriigi kohtutega seotud ametiasutus või ametnik / (FI) Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies / (FR) Document émanant d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction d'un État membre / (GA) Doiciméad a thagann ó údarás nó ó oifigeach a bhfuil baint aige le cúirteanna nó le binsi de chuid Ballstáit / (HR) Isprava koju je izdalo tijelo ili službenik suda države članice / (HU) Tagállami bírósággal kapcsolatosan álló hatóság vagy tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro / (LT) Dokumentas, išduotas valdžios institucijos ar pareigūno, susijusių su valstybės narės teismais ar tribunolais / (LV) Dokuments, kuru izsniegusi ar dalībvalsts tiesām saistīta iestāde vai amatpersona / (MT) Dokument maħruġ minn awtorità jew ufficjal li jkollhom rabta mal-grati jew it-tribunali ta' Stat Membru / (NL) Document afgegeven door een autoriteit of ambtenaar behorende tot een rechterlijke instantie van een lidstaat / (PL) Dokument pochodzący od organu sądowego lub urzędnika sądowego państwa członkowskiego / (PT) Documento proveniente de uma autoridade ou de um funcionário dependente de qualquer jurisdição de um Estado-Membro / (RO) Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / (SK) Listina vydaná orgánom alebo úradníkom s vazbou na súdy členského štátu / (SL) Listina, izdana s strani organa ali uradnika sodne oblasti države članice / (SV) Handling som härrör från en myndighet eller en tjänsteman tillhörande domstolsväsendet i en medlemsstat</p>
3.1.1	<p>(BG) Съдебно решение / (CS) Rozhodnutí soudu / (DA) Domstolsafgørelse / (DE) Gerichtsentscheidung / (EL) Δικαστική απόφαση / (EN) Court decision / (ES) Resolución judicial / (ET) Kohtuotsus / (FI) Tuomioistuimen päätös / (FR) Décision de justice / (GA) Cinneadh ón gCúirt / (HR) Sudska odluka / (HU) Bírósági határozat / (IT) Decisione giurisdizionale / (LT) Teismo sprendimas / (LV) Tiesas lēmums / (MT) Deċiżjoni tal-Qorti / (NL) Rechterlijke beslissing / (PL) Orzeczenie sądowe / (PT) Decisão judicial / (RO) Hotărâre judecătorească / (SK) Súdne rozhodnutie / (SL) Sodna odločba / (SV) Domstolsbeslut</p>
3.1.2	<p>(BG) Документ, произхождащ от прокурор / (CS) Listina vydaná státním zástupcem / (DA) Dokument udstedt af en anklagemyndighed / (DE) Urkunde einer Staatsanwaltschaft / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από εισαγγελέα / (EN) Document emanating from a public prosecutor / (ES) Documento expedido por el Ministerio Fiscal / (ET) Dokument, mille on välja andnud riiklik süüdistaja / (FI) Virallisen syyttäjän antama asiakirja / (FR) Document émanant du ministère public / (GA) Doiciméad a thagann ó ionchúisitheoir poiblí / (HR) Isprava koju je izdalo državno odvjetništvo / (HU) Ügyész által kiállított okirat / (IT) Documento emanato dal pubblico ministero / (LT) Prokuroro išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis prokurors / (MT) Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku / (NL) Document afgegeven door een openbaar ministerie / (PL) Dokument pochodzący od prokuratora / (PT) Documento proveniente do Ministério Público / (RO) Document emis de un procuror / (SK) Listina vydaná prokurátorem / (SL) Listina, ki jo izda državno tožilstvo / (SV) Handling som härrör från åklagarväsendet</p>
3.1.3	<p>(BG) Документ, произхождащ от съдебен служител / (CS) Listina vydaná vyšším soudním úředníkem / (DA) Dokument udstedt af en justitssekretær / (DE) Urkunde eines Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Gerichts / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από γραμματέα δικαστηρίου / (EN) Document emanating from a clerk of a court / (ES) Documento expedido por un secretario judicial / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtuametnik / (FI) Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un greffier / (GA) Doiciméad a thagann ó chléireach de chuid cúirte / (HR) Isprava koju je izdao upravitelj sudske pisarnice / (HU) Bírósági tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un cancelliere / (LT) Teismo tarnautojo išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas sekretārs / (MT) Dokument maħruġ minn registratur ta' qorti / (NL) Document afgegeven door een griffier / (PL) Dokument pochodzący od sekretarza sądowego / (PT) Documento proveniente de um oficial de justiça / (RO) Document emis de un grefier al instanței / (SK) Listina vydaná súdnym úradníkom / (SL) Listina, ki jo izda sodni uslužbenec / (SV) Handling som härrör från domstolstjänsteman</p>
3.1.4	<p>(BG) Документ, произхождащ от съдебен изпълнител („huissier de justice“) / (CS) Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice“) / (DA) Dokument udstedt af en stævningsmand (»huissier de justice«) / (DE) Urkunde eines Gerichtsvollziehers / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από δικαστικό(ή) επιμελητή(ρια) («huissier de justice») / (EN) Document emanating from a judicial officer (»huissier de justice«) / (ES) Documento expedido por un agente judicial («huissier de justice») / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtutäitur / (FI) Haastemiehen (»huissier de justice«) antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un huissier de justice / (GA) Doiciméad a thagann ó oifigeach breithiúnach (huissier de justice) / (HR) Isprava koju je izdao sudski ovršitelj (huissier de justice) / (HU) Bírósági végrehajtó („huissier de justice“) által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice») / (LT) Antstolio (huissier de justice) išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas izpildītājs (huissier de justice) / (MT) Dokument maħruġ minn ufficjal ġudizzjarju (»Huissier de justice«) / (NL) Document afgegeven door een gerechtsdeurwaarder / (PL) Dokument pochodzący od urzędnika sądowego (huissier de justice) / (PT) Documento proveniente de um escrivão de direito («huissier de justice») / (RO) Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice“) / (SK) Listina vydaná</p>

	súdnym vykonávateľom („huissier de justice“) / (SL) Listina, ki jo izda sodni izvršitelj („huissier de justice“) / (SV) Handling som härrör från en stämmingsman (huissier de justice)
3.1.5	(BG) Други (да се посочат) / (CS) Jiné (upřesněte) / (DA) Andre (angives) / (DE) Sonstiges (bitte angeben) / (EL) Άλλο (διευκρινίστε) / (EN) Other (to be specified) / (ES) Otro (específique) / (ET) Muu (täpsustage) / (FI) Muu asiakirja (täsmennettävä) / (FR) Autre (à préciser) / (GA) Eile (le sonrú) / (HR) Ostalo (navesti) / (HU) Egyéb (kérjük pontosítani) / (IT) Altro (precisare) / (LT) Kita (nurodyti) / (LV) Cits (precizēt) / (MT) Oħrajn (ippreciza) / (NL) Overige (specificeren) / (PL) Inny (proszę określić) / (PT) Outros (a especificar) / (RO) Altul (a se preciza) / (SK) Iné (spresniť) / (SL) Drugo (navesti) / (SV) Annan handling (specificeras)
3.2	(BG) Административен документ / (CS) Listina vydaná správním úřadem / (DA) Administrativt dokument / (DE) Urkunde einer Verwaltungsbehörde / (EL) Διοικητικό έγγραφο / (EN) Administrative document / (ES) Documento administrativo / (ET) Haldusdokument / (FI) Hallinnollinen asiakirja / (FR) Document administratif / (GA) Doiciméad riaracháin / (HR) Upravna isprava / (HU) Közigazgatási okirat / (IT) Documento amministrativo / (LT) Administracinis dokumentas / (LV) Administratīvs dokuments / (MT) Dokument amministrattiv / (NL) Administratief document / (PL) Dokument administracyjny / (PT) Documento administrativo / (RO) Document administrativ / (SK) Správna listina / (SL) Upravna listina / (SV) Administrativ handling
3.2.1	(BG) Удостоверение / (CS) Osvědčení / (DA) Påtegning / (DE) Bescheinigung / (EL) Πιστοποιητικό / (EN) Certificate / (ES) Certificado / (ET) Tõend / (FI) Todistus / (FR) Certificat / (GA) Deimhniú / (HR) Potvrda / (HU) Tanúsítvány/bizonyítvány / (IT) Certificato / (LT) Pažyma, liudijimas / (LV) Apliecinājums / (MT) Ċertifikat / (NL) Certificaat / (PL) Zaświadczenie / (PT) Certidão ou certificado / (RO) Certificat / (SK) Osvedčenie / (SL) Potrdilo / (SV) Intyg
3.2.2	(BG) Извлечение от регистъра за гражданското състояние / (CS) Výpis z matriky / (DA) Uddrag fra civilstandsregistret / (DE) Auszug aus dem Personenstandsregister / (EL) Απόσπασμα ληξιαρχικού μητρώου / (EN) Extract from the Civil Status Register / (ES) Extracto del registro civil / (ET) Perekonnaseisuregistri väljavõte / (FI) Väestörekisteriote (siviilisäätty) / (FR) Extrait du registre de l'état civil / (GA) Sliocht as an gClár Stádais Shibhialta / (HR) Izvadak iz registra osobnog stanja / (HU) Anyakönyvi kivonat / (IT) Estratto di atto di stato civile / (LT) Išrašas iš civilinės būklės aktų registro / (LV) Izraksts no civilstāvokļa aktu reģistra / (MT) Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili / (NL) Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand / (PL) Odpis skrócony aktu stanu cywilnego / (PT) Extrato de atos do registro civil / (RO) Extras din registrul de stare civilă / (SK) Výpis z registra osobného stavu / (SL) Izpisek iz registra o osebnem stanju / (SV) Utdrag ur folkbokföringen
3.2.3	(BG) Извлечение от регистъра на населението / (CS) Výpis z registru obyvatel / (DA) Uddrag fra folkeregistret / (DE) Auszug aus dem Melderegister / (EL) Απόσπασμα δημολογίου / (EN) Extract from the Population Register / (ES) Extracto del censo / (ET) Rahvastikuregistri väljavõte / (FI) Väestörekisteriote / (FR) Extrait du registre de la population / (GA) Sliocht as an gClár Daonra / (HR) Izvadak iz popisa stanovništva / (HU) Kivonat a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásból / (IT) Estratto anagrafico / (LT) Išrašas iš gyventojų registro / (LV) Izraksts no iedzīvotāju reģistra / (MT) Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni / (NL) Uittreksel uit het bevolkingsregister / (PL) Wyciąg z rejestru ludności / (PT) Extrato do registro da população / (RO) Extras din registrul de evidență a populației / (SK) Výpis z registra obyvatel'ov / (SL) Izpisek iz registra prebivalstva / (SV) Utdrag ur befolkningsregister
3.2.4	(BG) Пълен препис от актове за гражданско състояние / (CS) Opis matričních záznamů / (DA) Ordret kopi af civilstandsregistre / (DE) Wörtliche Kopie von Personenstandseinträgen / (EL) Πιστό αντίγραφο πιστοποιητικού προσωπικής κατάστασης / (EN) Verbatim copy of civil status records / (ES) Copia literal de actas del registro civil / (ET) Perekonnaseisuakti koopia / (FI) Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös / (FR) Copie intégrale d'actes de l'état civil / (GA) Cóip focal ar fhocal de thaifid ar stádas sibhialta / (HR) Doslovni prijepis iz evidencija o osobnom stanju / (HU) Anyakönyvi bejegyzés szó szerinti másolata / (IT) Copia letterale di atto di stato civile / (LT) Civilinės būklės aktų įrašų pažodinė kopija / (LV) Civilstāvokļa aktu reģistra ierakstu autentiska kopija / (MT) Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili / (NL) Eensluitend afschrift van akten van de burgerlijke stand / (PL) Odpis zupełny aktu stanu cywilnego / (PT) Certidão de cópia integral ou de narrativa de atos de registro civil / (RO) Copie exactă a unui act de stare civilă / (SK) Doslovný výpis zo zápisov o osobnom stave / (SL) Dobesedni prepis listin o osebnem stanju / (SV) Ordagrann avskrift av folkbokföringshandling
3.3	(BG) Нотариален акт / (CS) Notářská listina / (DA) Notarbekræftet dokument / (DE) Notarielle Urkunde / (EL) Συμβολαιογραφική πράξη / (EN) Notarial act / (ES) Acta notarial / (ET) Notariaaldokument / (FI) Notaarin antama asiakirja / (FR) Acte notarié / (GA) Gníomh nótaireachta / (HR) Javnobilježnička isprava / (HU) Közjegyzői okirat / (IT) Atto notarile / (LT) Notarinis aktas / (LV) Notariāls akts / (MT) Att notarili / (NL) Notariële akte / (PL) Akt notarialny / (PT) Ato notarial / (RO) Act notarial / (SK) Notárska listina / (SL) Notarska listina / (SV) Notariell handling
3.4	(BG) Официално удостоверение, приложено към документ, подписан от лице в лично качество / (CS) Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou / (DA) Officiel påtegning på et dokument undertegnet af en person i dennes egenskab af privatperson / (DE) Amtliche Bescheinigung auf einer Privaturkunde / (EL) Επίσημο πιστοποιητικό ενσωματωμένο σε έγγραφο υπογεγραμμένο από άτομο που ενεργεί ως ιδιώτης / (EN) Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity / (ES) Certificación oficial puesta sobre un documento privado / (ET) Isiku poolt eraisikuna allkirjastatud dokumendile kinnitavat ametlik tõend / (FI) Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä / (FR) Déclaration officielle apposée sur un acte sous seing privé / (GA) Deimhniú oifigiúil a chuirtear ar dhoiciméad arna shíniú ag duine ina cháil nó ina cáil phríobháideach / (HR) Službena potvrda stavljena na ispravu koju je osoba potpisala u privatnom svojstvu / (HU) Magánokiraton elhelyezett hivatalos tanúsítvány / (IT) Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata / (LT) Privačių asmenų pasirašytų dokumentų oficialūs patvirtinimai / (LV) Oficiāls apliecinājums uz dokumenta, ko savā vārdā parakstījusi kāda persona / (MT) Ċertifikat ufficijali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha / (NL) Officieel certificaat op een document ondertekend door een persoon in zijn particuliere hoedanigheid / (PL) Urzędowe zaświadczenie umieszczone na dokumencie podpisanym przez osobę działającą w charakterze prywatnym / (PT) Declaração oficial inserta num ato de natureza privada / (RO) Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / (SK) Úradné osvedčenie uvedené na listine podpísanej osobou konajúcou ako súkromná osoba / (SL) Uradna izjava na zasebni listini / (SV) Officiellt intyg anbringat på en handling som undertecknats av en privatperson
3.5	(BG) Документ, изготвен от дипломатически или консулски служител на държава членка в служебно качество / (CS) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností / (DA) Dokument officielt udfærdiget af en medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentant / (DE) Von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Mitgliedstaats in seiner amtlichen Funktion errichtete Urkunde / (EL) Έγγραφο συνταγμένο από διπλωματικό(ή) ή προξενικό(ή) υπάλληλο κράτους μέλους υπό την επίσημη ιδιότητά του/της / (EN) Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity / (ES) Documento expedido por un agente diplomático o consular de un Estado miembro con carácter oficial / (ET) Liikmesriigi diplomaatilise või konsulaarametniku poolt ametikohustuste täitmisel koostatud dokument / (FI) Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa / (FR) Document établi en sa qualité officielle par un agent diplomatique ou consulaire d'un État membre / (GA) Doiciméad arna tharraingt suas ag gníomhaire taidhleoireachta nó consalach de chuid Ballstáit ina cháil nó ina cáil oifigiúil / (HR) Isprava koju je u službenom svojstvu sastavio diplomatski ili konzularni predstavnik države članice / (HU) Valamely tagállam diplomáciai vagy

	<p>konzuli képviselője által hivatalos minőségében kiállított okirat / (IT) Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni / (LT) Dokumentas, parengtas valstybės narės diplomato ar konsulinio pareigūno, veikiančio pagal oficialius igaliojimus / (LV) Dokuments, kuru, pildot amata pienākumus, sagatavojis dalībvalsts diplomātais vai konsulārais pārstāvis / (MT) Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffċjali tiegħu / (NL) Document opgesteld door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van een lidstaat in zijn officiële hoedanigheid / (PL) Dokument sporządzony przez przedstawiciela dyplomatycznego lub urzędnika konsularnego państwa członkowskiego działających w charakterze urzędowym / (PT) Documento lavrado por um agente diplomático ou consular de um Estado-Membro no exercício das suas funções oficiais / (RO) Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / (SK) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcom alebo konzulárnym úradníkom členského štátu v rámci výkonu jeho funkcie / (SL) Listina, ki jo kot uradna oseba izda diplomatski ali konzularni predstavnik države članice / (SV) Handling upprättad i tjänsten av en diplomatisk eller konsulär tjänsteman i en medlemsstat</p>
3.6	<p>(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande</p>
3.7	<p>(BG) Референтен номер на официалния документ / (CS) Referenční číslo veřejné listiny / (DA) Det offentlige dokument referencenummer / (DE) Kennnummer der öffentlichen Urkunde / (EL) Αριθμός αναφοράς του δημόσιου εγγράφου / (EN) Reference number of the public document / (ES) Número de referencia del documento público / (ET) Avaliku dokumendi viitenumber / (FI) Yleisen asiakirjan viitenumero / (FR) Numéro de référence du document public / (GA) Uimhir thagartha an doiciméid phoiblí / (HR) Referentni broj javne isprave / (HU) A közokirat hivatkozási száma / (IT) Numero di riferimento del documento pubblico / (LT) Viešojo dokumento numeris / (LV) Publiskā dokumenta atsauces numurs / (MT) Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku / (NL) Referentienummer van het openbaar document / (PL) Numer referencyjny dokumentu urzędowego / (PT) Número de referência do documento público / (RO) Numărul de referință al documentului oficial / (SK) Referenčné číslo verejnej listiny / (SL) Referenčna številka javne listine / (SV) Den officiella handlingens referensnummer</p>
3.8	<p>(BG) Място на издаване на документа / (CS) Místo, kde byl doklad vypracován / (DA) Sted, hvor dokumentet blev udstedt / (DE) Ort, an dem das Dokument ausgestellt wurde / (EL) Τόπος έκδοσης του εγγράφου / (EN) Place where the document was issued / (ES) Lugar donde se expidió el documento / (ET) Dokumendi väljaandmise koht / (FI) Todistuksen myöntämispaiikka / (FR) Lieu d'établissement du document / (GA) An áit inar eisiúidh an doiciméad / (HR) Mjesto izdavanja dokumenta / (HU) Az okirat kiállításának helye / (IT) Luogo in cui il documento è stato rilasciato / (LT) Dokumento išdavimo vieta / (LV) Dokumenta izdošanas vieta / (MT) Post fejn inħareġ id-dokument / (NL) Plaats waar het document is afgegeven / (PL) Miejsce wydania dokumentu. / (PT) Local de emissão do documento. / (RO) Locul în care a fost emis documentul / (SK) Miesto, kde bol dokument vydaný / (SL) Kraj, kjer je bila listina izdana / (SV) Ort där handlingen utfärdades</p>
3.9	<p>(BG) Валидност на удостоверението / (CS) Platnost osvědčení / (DA) Attestens gyldighed / (DE) Gültigkeit der Bescheinigung / (EL) Ισχύς πιστοποιητικού / (EN) Validity of certificate / (ES) Validez del certificado / (ET) Tunnistuse kehtivusaeg / (FI) Todistuksen voimassaolo / (FR) Validité du certificat / (GA) Bailíocht an teastais / (HR) Valjanost potvrde / (HU) A tanúsítvány érvényessége / (IT) Validità del certificato / (LT) Pažymos galiojimo laikas / (LV) Sertifikāta derīgums / (MT) Validità taċ-certifikat / (NL) Geldigheid van het certificaat / (PL) Ważność zaświadczenia / (PT) Validade do certificado / (RO) Validitatea certificatului / (SK) Platnosť osvedčenia / (SL) Veljavnost potrdila / (SV) Intygets giltighetstid</p>
3.9.1	<p>(BG) Удостоверението е валидно до смяна на регистрираното местопребиваване / (CS) Osvědčení platné do změny ohlášeného pobytu / (DA) Attest, der er gyldig, indtil den registrerede bopæl ændres / (DE) Bescheinigung gültig bis zur Änderung der eingetragenen Aufenthaltsanschrift / (EL) Το πιστοποιητικό ισχύει μέχρι την αλλαγή της δηλωθείσας κατοικίας / (EN) Certificate valid until change of registered residence / (ES) certificado válido hasta el cambio de residencia registrada / (ET) Tunnistus kehtib kuni registreeritud elukoha muutmiseni / (FI) Todistuksen voimassaolo päättyy, kun rekisteröity asuinpaikka muuttuu / (FR) Certificat valide jusqu'au changement de résidence / (GA) Beidh an teastas bailí go dtí go n-athrófar an áit chónaithe chláráithe / (HR) Potvrda vrijedi do promjene registriranog boravišta / (HU) A tanúsítvány a nyilvántartásba vett tartózkodási hely megváltozásáig érvényes / (IT) Certificato valido sino al cambiamento della residenza / (LT) Pažyma galioja iki registruotos gyvenamosios vietos pakeitimo / (LV) Sertifikāts derīgs līdz reģistrētas uzturēšanās vietas maiņai / (MT) Ċertifikat validu sakemm issir il-bidla ta' residenza rreġistrata / (NL) Certificaat geldig tot wijziging van geregistreerde verblijfplaats / (PL) Zaświadczenie jest ważne do chwili zmiany miejsca zameldowania / (PT) Certificado válido até à mudança de residência / (RO) Certificat valid până la schimbarea reședinței înregistrate / (SK) Osvedčenie platné do zmeny registrovaného pobytu / (SL) Potrdilo velja do spremembe prijavljenega prebivališča / (SV) Intyget giltigt tills den registrerade bostadsorten ändras</p>
3.9.2	<p>(BG) Удостоверението е валидно до смяна на регистрираното местопребиваване, но не по-късно от (дд/мм/гг) / (CS) Osvědčení platné do změny ohlášeného pobytu, avšak ne déle než do (dd/mm/rr) / (DA) Attest, der er gyldig, indtil den registrerede bopæl ændres, men senest den (dd/mm/åååå) / (DE) Bescheinigung gültig bis zur Änderung der eingetragenen Aufenthaltsanschrift, jedoch längstens bis (TT/MM/JJJJ) / (EL) Το πιστοποιητικό ισχύει μέχρι την αλλαγή της δηλωθείσας κατοικίας αλλά το αργότερο έως την (ηη/μμ/εεεε) / (EN) Certificate valid until change of registered residence but no later than (dd/mm/yy) / (ES) certificado válido hasta el cambio de residencia registrada, a más tardar hasta el (dd/mm/aa) / (ET) Tunnistus kehtib kuni registreeritud elukoha muutmiseni või kuni (pp.kk.aa) / (FI) Todistuksen voimassaolo päättyy, kun rekisteröity asuinpaikka muuttuu, kuitenkin viimeistään (pp/kk/vvvv) / (FR) Certificat valide jusqu'au changement de résidence, au plus tard le (jj/mm/aaaa) / (GA) Beidh an teastas bailí go dtí go n-athrófar an áit chónaithe chláráithe ach ní tar éis an (ll/mm/bb) / (HR) Potvrda vrijedi do promjene registriranog boravišta ali ne dulje od (dd/mm/gg) / (HU) A tanúsítvány a nyilvántartásba vett tartózkodási hely megváltozásáig, de legkésőbb (éééé/hh/nn)...-ig érvényes / (IT) Certificato valido sino al cambiamento della residenza, ma non oltre il (gg/mm/aa) / (LT) Pažyma galioja iki registruotos gyvenamosios vietos pakeitimo, bet ne ilgiau kaip iki (dd/mm/mmmm) / (LV) Sertifikāts derīgs līdz reģistrētas uzturēšanās vietas maiņai, bet ne ilgāk kā līdz (dd/mm/gggg) / (MT) Ċertifikat validu sakemm issir il-bidla ta' residenza rreġistrata izda mhux aktar tard minn (jj/xx/ss) / (NL) Certificaat geldig tot wijziging van geregistreerde verblijfplaats, maar uiterlijk tot (dd/mm/jjjj) / (PL) Zaświadczenie jest ważne do chwili zmiany miejsca zameldowania nie dłużej niż do dnia (dd/mm/rrrr) / (PT) Certificado válido até à mudança de residência, mas o mais tardar até (dd/mm/aaaa) / (RO) Certificat valid până la schimbarea reședinței înregistrate dar nu mai târziu de (zz/ll/aaaa) / (SK) Osvedčenie platné do zmeny registrovaného pobytu najneskôr však do (dd/mm/rrrr) / (SL) Potrdilo velja do spremembe prijavljenega prebivališča, vendar najpozneje do (dd/mm/ll) / (SV) Intyget giltigt tills den registrerade bostadsorten ändras, dock senast den (dd/mm/åå)</p>
3.10	<p>(BG) Гербов налог / (CS) Kolkovné / (DA) Stempelafgift / (DE) Stempelgebühr / (EL) Τέλος σφραγίδας / (EN) Stamp duty / (ES) Derechos de timbre / (ET) Tempelmaks / (FI) Leimavero / (FR) Droit de timbre / (GA) Dleacht stampála / (HR) Upravna pristojba / (HU) Illeték / (IT) Diritto di</p>

	segreteria / (LT) Žyminis mokestis / (LV) Zimognodeva / (MT) It-taxxa tal-boll / (NL) Zegelrecht / (PL) Opłata skarbową / (PT) Imposto de selo / (RO) Taxă de timbru / (SK) Kolková daň / (SL) Upravna pristojbina / (SV) Stämpelavgift
3.10.1	(BG) не се изисква / (CS) nepoužije se / (DA) ikke relevant / (DE) nicht gebührenpflichtig / (EL) δεν υπόκειται / (EN) not subject / (ES) no se aplica / (ET) ei kohaldata / (FI) ei sovelleta / (FR) non applicable / (GA) níl faoi réir / (HR) osoba ne podliježe njezinu plaćanju / (HU) nem tárgya / (IT) non applicabile / (LT) netaikomas / (LV) neattiecas / (MT) mhux suggett / (NL) niet verschuldigd / (PL) nie podlega / (PT) Não aplicável / (RO) nu se aplică / (SK) nepodlieha / (SL) je ni treba plačati / (SV) Ej tillämpligt
3.10.2	(BG) освободен / (CS) výjimka / (DA) fritaget for stempelafgift / (DE) befreit / (EL) εξαιρείται / (EN) exempt / (ES) exento / (ET) vabastatud / (FI) vapautettu leimaverosta / (FR) exonération / (GA) díofúine tugtha / (HR) osoba izuzeta od njezina plaćanja / (HU) mentes / (IT) esente / (LT) asmuo atleistas nuo mokėjimo / (LV) atbrīvots / (MT) eżenti / (NL) vrijgesteld / (PL) zwolniony / (PT) Isento / (RO) scutită / (SK) oslobodené / (SL) oseba oproščena plačila / (SV) Undantagen
3.10.3	(BG) събран / (CS) vybráno / (DA) opkrævet / (DE) erhoben / (EL) καταβλήθηκε / (EN) collected / (ES) abonados / (ET) laekunud / (FI) maksettu / (FR) droit acquitté / (GA) bailithe / (HR) naplaćena / (HU) leróva / (IT) riscosso / (LT) sumokėtas / (LV) iekasēta / (MT) miġbura / (NL) geïnd / (PL) pobrano / (PT) Pago / (RO) colectată / (SK) vybraná / (SL) plačana / (SV) Insamlad
3.11	(BG) Нотариални такси / (CS) Notářské poplatky / (DA) Notargebyr / (DE) Notargebühren / (EL) Συμβολαιογραφικά έξοδα / (EN) Notary fees / (ES) Gastos de notaría / (ET) Notaritasu / (FI) Notaarin palkkiot / (FR) Frais de notaire / (GA) Táillí nótaire / (HR) Javnobilježničke naknade / (HU) Közjegyzői díjak / (IT) Spese notarili / (LT) Notaro mokestis / (LV) Notariālā nodeva / (MT) Tariffi notarili / (NL) Notariële kosten / (PL) Taksa notarialna / (PT) Custos notariais / (RO) Taxe notariale / (SK) Notárske poplatky / (SL) Notarska pristojbina / (SV) Notarieavgift
3.11.1	(BG) събрани / (CS) vybrány / (DA) opkrævet / (DE) erhoben / (EL) καταβλήθηκαν / (EN) collected / (ES) abonados / (ET) laekunud / (FI) maksettu / (FR) acquittés / (GA) bailithe / (HR) naplaćene / (HU) leróva / (IT) riscosso / (LT) sumokėtas / (LV) iekasēta / (MT) miġbura / (NL) geïnd / (PL) pobrano / (PT) Pagas / (RO) colectată / (SK) vybrané / (SL) plačana / (SV) Insamlad
3.11.2	(BG) ползва се от освобождаване / (CS) uplatní se osvobození / (DA) fritaget for notargebyr / (DE) von der Gebührenpflicht befreit / (EL) δικαιούται απαλλαγής / (EN) benefits from exemption / (ES) se aplica una exención / (ET) vabastatud / (FI) vapautettu palkkion maksusta / (FR) exonération / (GA) díofúine tugtha don duine seo / (HR) osoba izuzeta od njihova plaćanja / (HU) mentességben részesült / (IT) benefici dall'esenzione / (LT) asmuo atleistas nuo mokėjimo / (LV) atbrīvojuma izmantojums / (MT) tibbenefika minn eżenzjoni / (NL) vrijgesteld / (PL) korzysta ze zwolnienia / (PT) Isento / (RO) beneficiază de scutire / (SK) využité oslobodenie / (SL) oseba oproščena plačila / (SV) Undantagen
4	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ / (CS) INFORMACE O DOTYČNÉ OSOBĚ / (DA) OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON / (DE) ANGABEN ZUR BETREFFENDEN PERSON / (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED / (ES) INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO / (ET) ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE / (FI) ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT / (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE / (GA) FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN / (HR) INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI / (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK / (IT) INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA / (LT) INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ / (LV) INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU / (MT) INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KĦONĊERNATA / (NL) INFORMATIE OVER DE BETROKKENE / (PL) DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT / (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA / (RO) INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ / (SK) INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE / (SL) INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI / (SV) UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	(BG) Фамилно(и) име(на) / (CS) Příjmení / (DA) Efternavn(e) / (DE) Familienname(n) / (EL) Επώνυμο(-α) / (EN) Surname(s) / (ES) Apellido(s) / (ET) Perekonnanimi (-nimed) / (FI) Sukunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) / (GA) Sloinne(sloinnt) / (HR) Prezime(na) / (HU) Családi neve(i) / (IT) Cognome/i alla nascita / (LT) Pavardė (-ės) / (LV) Uzvārds(-i) / (MT) Kunjom/Kunjomijiet / (NL) Achterna(a)m(en) / (PL) Nazwisko(-a) / (PT) Apelido(s) / (RO) Nume / (SK) Priezvisko(-á) / (SL) Priimek/priimki / (SV) Efternamn
4.2	(BG) Собствено(и) име(на) / (CS) Jméno (jména) / (DA) Fornavn(e) / (DE) Vorname(n) / (EL) Όνομα(-τα) / (EN) Forename(s) / (ES) Nombre(s) / (ET) Eesnimi (-nimed) / (FI) Etunimi (-nimet) / (FR) Prénom(s) / (GA) Céadainm(céadainmneacha) / (HR) Ime(na) / (HU) Utóneve(i) / (IT) Nome/i / (LT) Vardas (-ai) / (LV) Vārds(-i) / (MT) Isem/Ismijiet / (NL) Voorna(a)m(en) / (PL) Imię (imiona) / (PT) Nome(s) próprio(s) / (RO) Prenume / (SK) Meno(-á) / (SL) Ime/imena / (SV) Förnamn
4.3	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на раждане / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) narození / (DA) Fødselsdato (dd/mm/åååå) / (DE) Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) γέννησης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of birth / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de nacimiento / (ET) Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de naissance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) breithe / (HR) Datum (dd/mm/gggg) rođenja / (HU) Születési ideje (éééé/hh/nn) / (IT) Data di nascita (gg/mm/aaaa) / (LT) Gimimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Dzimšanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tat-twelid / (NL) Geboortedatum (dd/mm/jjjj) / (PL) Data (dd/mm/rrrr) urodzenia / (PT) Data de nascimento (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) nașterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) narodenia / (SL) Datum (dd/mm/llll) rojstva / (SV) Födelsedatum (dd/mm/åååå)
4.4	(BG) Место и държава на раждане / (CS) Místo a země narození / (DA) Fødested og -land / (DE) Ort und Land der Geburt / (EL) Τόπος και χώρα γέννησης / (EN) Place and country of birth / (ES) Lugar y país de nacimiento / (ET) Sünnikoht ja -riik / (FI) Syntymäpaikka ja -maa / (FR) Lieu et pays de naissance / (GA) Áit agus tír bhreithe / (HR) Mjesto i zemlja rođenja / (HU) Születési helye és országa / (IT) Luogo e paese di nascita / (LT) Gimimo vieta ir šalis / (LV) Dzimšanas vieta un valsts / (MT) Post u pajjiż tat-twelid / (NL) Geboorteplaats en -land / (PL) Miejsce i państwo urodzenia / (PT) Local e país de nascimento / (RO) Locul și țara nașterii / (SK) Miesto a štát narodenia / (SL) Kraj in država rojstva / (SV) Födelseort och -land
4.5	(BG) Пол / (CS) Pohlaví / (DA) Køn / (DE) Geschlecht / (EL) Φύλο / (EN) Sex / (ES) Sexo / (ET) Sugu / (FI) Sukupuoli / (FR) Sexe / (GA) Inscne / (HR) Spol / (HU) Neme / (IT) Sesso / (LT) Lytis / (LV) Dzimums / (MT) Sess / (NL) Geslacht / (PL) Płeć / (PT) Sexo / (RO) Sexul / (SK) Pohlavie / (SL) Spol / (SV) Køn
4.5.1	(BG) Женски / (CS) Žena / (DA) Kvinde / (DE) Weiblich / (EL) Θήλυ / (EN) Female / (ES) Mujer / (ET) Naissoost / (FI) Nainen / (FR) Féminin / (GA) Baineann / (HR) Ženski / (HU) Nő / (IT) Femminile / (LT) Moteris / (LV) Sieviete / (MT) Mara / (NL) Vrouw / (PL) Kobieta / (PT) Feminino / (RO) Femeiesc / (SK) ženské / (SL) Ženski / (SV) Kvinna
4.5.2	(BG) Мъжки / (CS) Muž / (DA) Mand / (DE) Männlich / (EL) Άρρεν / (EN) Male / (ES) Varón / (ET) Meessoost / (FI) Mies / (FR) Masculin / (GA) Fireann / (HR) Muški / (HU) Férfi / (IT) Maschile / (LT) Vyras / (LV) Vīrietis / (MT) Raġel / (NL) Man / (PL) Mężczyzna / (PT) Masculino / (RO) Bărbătesc / (SK) mužské / (SL) Moški / (SV) Man

4.5.3	(BG) Неопределен / (CS) Neurčeno / (DA) Ubestemt / (DE) Unbestimmt / (EL) Δεν προσδιορίζεται / (EN) Undetermined / (ES) Indeterminado / (ET) Määramata / (FI) Määrittämätön / (FR) Indéterminé / (GA) Neamhchinntithe / (HR) Neodreden / (HU) Meghatározatlan / (IT) Indeterminato / (LT) Nenustatyta / (LV) Nenoteikts / (MT) Mhux specifikat / (NL) Onbepaald / (PL) Pleć nieokreślona / (PT) Não definido / (RO) Nedeterminat / (SK) neurčené / (SL) Nedoločen / (SV) Ej fastställt
4.6	(BG) Собствено име на бащата / (CS) Jméno otce / (DA) Faderens fornavn / (DE) Vorname des Vaters / (EL) Όνομα πατρός / (EN) Father's forename / (ES) Nombre(s) del padre / (ET) Isa eesnimi / (FI) Isän etunimi / (FR) Prénom du père / (GA) Ainm an athar / (HR) Ime oca / (HU) Az apa utóneve / (IT) Nome del padre / (LT) Tėvo vardas (-ai) / (LV) Tēva vārds / (MT) Isem il-missier / (NL) Voornaam van de vader / (PL) Imię ojca / (PT) Nome do pai / (RO) Prenumele tatălui / (SK) Meno otca / (SL) Ime očeta / (SV) Faders förnamn
4.7	(BG) Собствено име на майката / (CS) Jméno matky / (DA) Moderens fornavn / (DE) Vorname der Mutter / (EL) Όνομα μητρός / (EN) Mother's forename / (ES) Nombre(s) de la madre / (ET) Ema eesnimi / (FI) Äidin etunimi / (FR) Prénom de la mère / (GA) Ainm na máthar / (HR) Ime majke / (HU) Az anya utóneve / (IT) Nome della madre / (LT) Motinos vardas (-ai) / (LV) Mātes vārds / (MT) Isem l-omm / (NL) Voornaam van de moeder / (PL) Imię matki / (PT) Nome da mãe / (RO) Prenumele mamei / (SK) Meno matky / (SL) Ime matere / (SV) Moderns förnamn
4.8	(BG) Документ за самоличност / (CS) Doklad totožnosti / (DA) Identitetsdokument / (DE) Identitätsdokument / (EL) Έγγραφο ταυτότητας / (EN) Identity document / (ES) Documento de identidad / (ET) Isikut tõendav dokument / (FI) Henkilötodistus / (FR) Document d'identité / (GA) Doiciméad aitheantais / (HR) Identifikacijska isprava / (HU) Személyazonosító okmány / (IT) Documento d'identità / (LT) Asmens tapatybės dokumentas / (LV) Personu apliecināšs dokuments / (MT) Dokument tal-identità / (NL) Identiteitsdocument / (PL) Dokument tożsamości / (PT) Documento de identificação / (RO) Document de identitate / (SK) Doklad totožnosti / (SL) Identifikacijski dokument / (SV) Identitetshandling
4.8.1	(BG) лична карта / (CS) průkaz totožnosti / (DA) ID-kort / (DE) Personalausweis / (EL) δελτίο ταυτότητας / (EN) ID card / (ES) documento de identidad / (ET) isikutunnistus / (FI) henkilökortti / (FR) carte d'identité / (GA) cárta aitheantais / (HR) osobna iskaznica / (HU) személyazonosító igazolvány / (IT) carta d'identità / (LT) tapatybės kortelė / (LV) personas identitāte / (MT) Karta tal-identità / (NL) Identiteitskaart / (PL) dowód osobisty / (PT) Bilhete de identidade / (RO) carte de identitate / (SK) preukaz totožnosti / (SL) osebna izkaznica / (SV) Id-kort
4.8.2	(BG) паспорт / (CS) cestovní pas / (DA) pas / (DE) Reisepass / (EL) διαβατήριο / (EN) passport / (ES) pasaporte / (ET) pass / (FI) passi / (FR) passeport / (GA) pas / (HR) putovnica / (HU) útlevél / (IT) passaporto / (LT) pasas / (LV) pase / (MT) passaport / (NL) Paspoort / (PL) paszport / (PT) Passaporte / (RO) pașaport / (SK) cestovný pas / (SL) potni list / (SV) Pass
4.8.3	(BG) друг документ (да се посочи) / (CS) jiný dokument (uveďte) / (DA) andet dokument (præciser) / (DE) sonstiges Dokument (bitte angeben) / (EL) άλλο έγγραφο (προσδιορίστε) / (EN) other document (please specify) / (ES) otro documento (específiquese) / (ET) muu dokument (palun nimetada) / (FI) muu asiakirja (tarkenna) / (FR) autre document (préciser) / (GA) doiciméad eile (sonraigh) / (HR) druga isprava (navesti) / (HU) más okmány (kérjük, adja meg) / (IT) altro documento (si prega di specificare) / (LT) kitas dokumentas (patikslinkite) / (LV) cits dokuments (norādīt) / (MT) dokument ieħor (specifika) / (NL) Ander document (specificeer) / (PL) inny dokument (do określenia) / (PT) Outro (especificar) / (RO) alt document (vă rugăm să indicați) / (SK) iný dokument (uveďte) / (SL) drug dokument (navedite) / (SV) Annan handling (specificera)
4.8.4	(BG) Пореден номер / (CS) Číslo vydání a referenční č. / (DA) Udstedelsesnummer og referencenummer / (DE) Ausstellungsnummer und Aktenzeichen / (EL) Σειρά και αριθμός / (EN) Issue No and reference No / (ES) N.º de expedición y n.º de referencia / (ET) Seeria ja nr / (FI) Myöntämismnumero ja viitenumero / (FR) Série et numéro / (GA) Uimh. eisiúna agus Uimh. thagartha / (HR) Broj izdavanja i referentni broj / (HU) Kiállítási szám és hivatkozási szám / (IT) N. di emissione e n. di riferimento / (LT) Serija ir numeris / (LV) Sērija un nr. / (MT) Kwistjoni Nru u Nru ta' Referenza / (NL) Afgiftenummer en referentienummer / (PL) Seria i nr / (PT) Série e número / (RO) Nr. de eliberare și nr. de referință / (SK) Číslo vydania a referenčné číslo / (SL) Številka izdaje in referenčna številka / (SV) Utfärdandenr och referensnr
5	(BG) НАСТОЯЩО МЕСТОЖИВЕЕНЕ И/ИЛИ МЕСТОПРЕБИВАВАНЕ НА ЛИЦЕТО, ПОСОЧЕНО В ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) SOUČASNÉ BYDLIŠTĚ NEBO MÍSTO ROBYTU OSOBY UVEDENÉ VE VEŘEJNÉ LISTINĚ, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) NUVÆRENDE BOPÆL OG/ELLER ORPHOLDSSTED FOR PERSONEN, DER ER ASKIRJAT AF DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) AKTUELLER WOHNSITZ UND/ODER ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS DER PERSON, DIE IN DER DIESEM FORMULAR BEIGEFÜGTEN ÖFFENTLICHEN URKUNDE GENANNT IST / (EL) ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΤΟΙΚΙΑΣ ΚΑΙ/Η ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) CURRENT DOMICILE AND/OR RESIDENCE OF THE PERSON NAMED IN THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) DOMICILIO Y/O RESIDENCIA ACTUALES DE LA PERSONA A LA QUE SE REFIERE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) AVALIKUS DOKUMENDIS, MILLELE SEE VORM ON LISATUD, NIMETATUD ISIKU PRAEGUNE ALALINE ASUKOHT JA/VÕI ELUKOHT VASTAVALT / (FI) YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, TARKOITETUN HENKILÖN KOTI- JA/TAI ASUINPAIKKA / (FR) DOMICILE ET/OU RÉSIDENCE ACTUELS DE LA PERSONNE NOMMÉE DANS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT / (GA) SAINCHÓNÁÍ REATHA AGUS/NÓ GNÁTHCHÓNÁÍ AN DUINE ATÁ AINMNITHE SA DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) TRENUTNO PREBIVALIŠTE I/ILI BORA VIŠTE OSOBE NAVEDENE U JAVNOJ ISPRAVI KOJOG JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNYVAL KÍSÉRT KÖZOKIRATBAN MEGNEVEZETT SZEMÉLY JELENLEGI LAKÓHELYE ÉS/VAGY TARTÓZKODÁSI HELYE / (IT) DOMICILIO E/O RESIDENZA ATTUALE DELLA PERSONA INTERESSATA DAL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) VIEŠAJAME DOKUMENTE, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, NURŪDYTO ASMENS DABARTINĖ NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA IR (ARBA) GYVENAMOJI VIETA / (LV) ATTIECĪGĀS PERSONAS PAŠREIZĒJAS DOMICILS UN/VAI UZTURĒŠANĒS VIETA, KĀS MINĒTA PUBLISKAJĀ DOKUMENTĀ, KURAM ŠĪ VEIDLĀPA IR PIEVIENOTA / (MT) DOMICILJU U/JEW RESIDENZA ATTWALI TAL-PERSUNA MSEMMIJA FID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HI MEHMUŽA DIN IL-FORMOLA / (NL) HUIDIGE WOON- EN/OF VERBLIJFPLAATS VAN DE PERSOON GENOEMD IN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) OBECNE MIEJSCE ZAMIESZKANIA LUB MIEJSCE ROBYTU OSOBY WSKAZANEJ W DOMUMENCIE URZĘDOWYM, DO KTÓREGO ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ / (PT) DOMICÍLIO E/OU RESIDÊNCIA ATUAL DA PESSOA DESIGNADA NO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) DOMICILIUL ȘI/SAU REȘEDINȚA ACTUALĂ) AL(A) PERSOANEI VIZATE DE DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) SÚČASNÉ BYDLISKO A/ALEBO POBYT OSOBY UVEDENEJ VO VEŘEJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE PŘIPOJENÝ TENTO FORMULÁŘ / (SL) TRENUTNO STALNO PREBIVALIŠČE IN/ALI TRENUTNO PREBIVALIŠČE OSEBE, NA KATERO SE NANAŠA JAVNA LISTINA, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) NUVARANDE HEMVIST OCH/ELLER BOSTADSORT FÖR DEN PERSON SOM BERÖRS AV DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

5.1	(BG) Местоживеене / (CS) Bydliště / (DA) Bopæl / (DE) Wohnsitz (DOMICILE) / (EL) Κατοικία / (EN) Domicile / (ES) Domicilio / (ET) Alaline asukoht / (FI) Kotipaikka / (FR) Domicile / (GA) Sainchónaí / (HR) Prebivalište / (HU) Lakóhely / (IT) Domicilio / (LT) Nuolatinė gyvenamoji vieta / (LV) Domicils / (MT) Domicilju / (NL) Woonplaats / (PL) Miejsce zamieszkania / (PT) Domicílio / (RO) Domiciliul / (SK) Bydlisko / (SL) Stalno prebivališče / (SV) Hemvist
5.1.1	(BG) Адрес / (CS) Adresa / (DA) Adresse / (DE) Anschrift / (EL) Διεύθυνση / (EN) Address / (ES) Dirección / (ET) Address / (FI) Osoite / (FR) Adresse / (GA) Seoladh / (HR) Adresa / (HU) Címe / (IT) Indirizzo / (LT) Adresas / (LV) Adrese / (MT) Indirizz / (NL) Adres / (PL) Adres / (PT) Endereço / (RO) Adresa / (SK) Adresa / (SL) Naslov / (SV) Adress
5.1.1.1	(BG) Улица и номер/пощенска кутия / (CS) Ulice a číslo domu / poštovní příhrádka / (DA) Vej og husnummer/postboks / (DE) Straße und Hausnummer/Postfach / (EL) Οδός και αριθμός / Τ.Θ. / (EN) Street and number/PO Box / (ES) Calle y número/Apartado de correos / (ET) Tänav ja maja number / postkast / (FI) Lähiosoite/Postilokero / (FR) Rue et numéro/boîte postale / (GA) Sráid agus uimhir/bosca poist / (HR) Ulica i broj/poštanski pretinac / (HU) Utca és házsám/postafiók / (IT) Via e numero/casella postale / (LT) Gatvė ir namo numeris / pašto dėžutė / (LV) Iela un mājas numurs / pastkaste / (MT) Triq u numru/kaxxa postali / (NL) Straat en nummer/postbus / (PL) Ulica i numer/skrzydka pocztowa / (PT) Rua e número/caixa postal / (RO) Strada și numărul/căsuța poștală / (SK) ulica a číslo/poštový priečinok / (SL) Ulica in številka/poštni predal / (SV) Gatuaadress/postbox
5.1.1.2	(BG) Населено място и пощенски код / (CS) Místo a poštovní směrovací číslo / (DA) By og postnummer / (DE) PLZ und Ort / (EL) Τόπος και ταχυδρομικός κωδικός / (EN) Place and postal code / (ES) Localidad y código postal / (ET) Linn või asula ja sihtnumber / (FI) Postinumero ja postitoimipaikka / (FR) Localité et code postal / (GA) Áit agus cód poist / (HR) Mjesto i poštanski broj / (HU) Helység és irányítószám / (IT) Località e CAP / (LT) Vieta ir pašto kodas / (LV) Vieta un pasta indekss / (MT) Lokalità u kodici postali / (NL) Plaats en postcode / (PL) Miejscowość i kod pocztowy / (PT) Localidade e código postal / (RO) Localitatea și codul poștal / (SK) miesto a poštové smerovacie číslo / (SL) Kraj in poštna številka / (SV) Ort och postnummer
5.1.1.3	(BG) Държава / (CS) Země / (DA) Land / (DE) Land / (EL) Χώρα / (EN) Country / (ES) País / (ET) Riik / (FI) Maa / (FR) Pays / (GA) Tír / (HR) Zemlja / (HU) Ország / (IT) Paese / (LT) Šalis / (LV) Valsts / (MT) Pajjiż / (NL) Land / (PL) Państwo / (PT) País / (RO) Țara / (SK) štát / (SL) Država / (SV) Land
5.2	(BG) Местопребиване / (CS) Místo pobytu / (DA) Opholdssted / (DE) Ort des gewöhnlichen Aufenthalts (RESIDENCE) / (EL) Διαμονή / (EN) Residence / (ES) Residencia / (ET) Elukoht / (FI) Asuinpaikka / (FR) Résidence / (GA) Sainchónaí / (HR) Boravište / (HU) Tartózkodási hely / (IT) Residenza / (LT) Gyvenamoji vieta / (LV) Uzturēšanās vieta / (MT) Residenza / (NL) Verblijfplaats / (PL) Miejsce pobytu / (PT) Residência / (RO) Reședința / (SK) Pobyt / (SL) Prebivališče / (SV) Bostadsort
5.2.1	(BG) Вид местопребиване / (CS) Druh pobytu / (DA) Type bopæl / (DE) Art des Aufenthalts / (EL) Είδος διαμονής / (EN) Type of residence / (ES) Tipo de residencia / (ET) Elukoha liik / (FI) Asuinpaikka / (FR) Type de séjour / (GA) An cineál áite chónaithe / (HR) Vrsta boravka / (HU) Tartózkodási hely típusa / (IT) Tipo di residenza / (LT) Gyvenamoji vieta / (LV) Uzturēšanās veids / (MT) Tip ta' residenza / (NL) Type verblijfplaats / (PL) Rodzaj pobytu / (PT) Tipo de residência / (RO) Tipul de reședință / (SK) Druh pobytu / (SL) Vrsta prebivališča / (SV) Typ av bostad
5.2.1.1	(BG) Постоянно местопребиване / (CS) Trvalý pobyt / (DA) Fast bopæl / (DE) Ständiger Aufenthalt / (EL) μόνιμη διαμονή / (EN) Permanent residence / (ES) residencia permanente / (ET) alaline elukoht / (FI) Vakituinen asuinpaikka / (FR) séjour permanent / (GA) Áit chónaithe bhuan / (HR) Trajni boravak / (HU) Állandó lakóhely / (IT) Residenza permanente / (LT) nuolatinė / (LV) pastāvīga uzturēšanās vieta / (MT) Residenza permanenti / (NL) Permanente verblijfplaats / (PL) pobyt stały / (PT) Residência permanente / (RO) Reședință permanentă / (SK) Trvalý pobyt / (SL) Stalno prebivališče / (SV) Permanent bostad
5.2.1.2	(BG) Временно местопребиване до (dd/mm/yyyy) / (CS) Dočasný pobyt do (dd/mm/yyyy) / (DA) Midlertidig bopæl indtil (dd/mm/åååå) / (DE) Vorübergehender Aufenthalt bis (TT/MM/JJJJ) / (EL) προσωρινή διαμονή έως την (ηη/μμ/εεεε) / (EN) Temporary residence until (dd/mm/yyyy) / (ES) residencia temporal hasta el (dd/mm/aaaa) / (ET) ajutine elukoht kuni (pp.kk.aaaa) / (FI) Tilapäinen asuinpaikka (pp/kk/vvvv) saakka / (FR) séjour temporaire jusqu'au (jj/mm/aaaa) / (GA) Áit chónaithe shealadach go dtí an (ll/mm/bbbb) / (HR) Privremeni boravak do (dd/mm/gggg) / (HU) Ideiglenes lakóhely (éééé/hh/nn)...-ig / (IT) Residenza provvisoria sino al (gg/mm/aaaa) / (LT) laikina iki (dd/mm/mmmm) / (LV) pagaidu uzturēšanās vieta līdz (dd/mm/gggg) / (MT) Residenza temporanja sa (jj/xx/sss) / (NL) Tijdelijke verblijfplaats tot (dd/mm/jjjj) / (PL) pobyt czasowy do dnia (dd/mm/yyyy) / (PT) Residência temporária até (dd/mm/aaaa) / (RO) Reședință temporară până la (zz/ll/aaaa) / (SK) Prechodný pobyt do (dd/mm/yyyy) / (SL) Začasno prebivališče do (dd/mm/llll) / (SV) Tillfällig bostad till och med den (dd/mm/åååå)
5.2.2.1	(BG) Община / (CS) Obec / (DA) Kommune / (DE) Gemeinde / (EL) Δήμος / (EN) Municipality / (ES) Municipio / (ET) Kohalik omavalitsus / (FI) Kunta / (FR) Commune / (GA) Bardasaíocht / (HR) Općina / (HU) Önkormányzat / (IT) Comune / (LT) Savivaldybė / (LV) Gmina / (MT) Muniċipalità / (NL) Gemeente / (PL) Gmina / (PT) Município / (RO) Municipalitatea / (SK) Obec / (SL) Občina / (SV) Kommun
5.2.2.2	(BG) Провинция / (CS) Vojvodství / (DA) Provins / (DE) Gebietseinheit / (EL) Περιφέρεια / (EN) Province / (ES) Provincia / (ET) Maakond / (FI) Proviinsi / (FR) Province / (GA) Cúige / (HR) Teritorijalno-ustrojstvena jedinica / (HU) Tartomány / (IT) Provincia / (LT) Vaivadija / (LV) Vojevodiste / (MT) Provinċja / (NL) Provincie / (PL) Województwo / (PT) Província / (RO) Provincia / (SK) Okres/kraj / (SL) Pokrajina / (SV) Provins
6	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС / (CS) POLE PRO PODPIS / (DA) UNDERSKRIFTSFELT / (DE) UNTERSCHRIFTENFELD / (EL) ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ / (EN) SIGNATURE BOX / (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA / (ET) ALLKIRJALAHTER / (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ / (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE / (GA) BOSCA DON SÍNIÚ / (HR) POLJE ZA POTPIS / (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA / (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA / (LT) PARAŠO LAUKELIS / (LV) PARAKSTA LAUKS / (MT) KAXXA TAL-IFFIRMAR / (NL) VAK VOOR DE HANDTEKENING / (PL) POLE PODPISU / (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA / (RO) SEMNĂTURA / (SK) KOLÓNKA NA PODPIS / (SL) POLJE ZA PODPIS / (SV) RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
6.1	(BG) Фамилно(и) име(на) и собствено(и) име(на) на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Efternavn(e) og fornavn(e) på den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Familienname(n) und Vorname(n) des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Επώνυμο(-α) και όνομα(-τα) του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form / (ES) Apellido(s) y nombre(s) del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku eesnimi (-nimed) ja perekonnanimi (-nimed) / (FI) Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) et prénom(s) du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (GA) Sloinne(sloinne) agus céadainm(céadainmneacha) an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / (HR) Prezime(na) i ime(na) službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő családi neve(i) és utóneve(i) / (IT) Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo /

	<p>(LT) Šią formą išdavusio pareigūno pavardė (-ės) ir vardas (-ai) / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, uzvārds(-i) un vārds(-i) / (MT) Kunjom /Kunjomijiet u Isem/Isimijiet tal-uffiċjal li hareġ din il-formola / (NL) Na(a)m(en) en voorna(a)m(en) van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Nazwisko(-a) i imię (imiona) urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Apelido(s) e nome(s) próprio(s) do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular / (SK) Priezvisko(-á) a meno(-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Priimek/priimki in ime/imena uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Efternamn och förnamn på den tjänsteman som har utfärdat detta formulär</p>
6.2	<p>(BG) Длъжност на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Funkce úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Stilling — den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Stellung des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Θέση του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Position of the official who issued this form / (ES) Cargo del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku positsioon / (FI) Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema / (FR) Poste du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (GA) Post an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / (HR) Funkcija službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő beosztása / (IT) Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pareigos / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, amats / (MT) Kariga tal-uffiċjal li hareġ din il-formola / (NL) Functie van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Stanowisko urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Posição ocupada pelo funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Poziția funcționarului care a emis prezentul formular / (SK) Funkcia úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Položaj uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Befattning för den tjänsteman som har utfärdat detta formulär</p>
6.3	<p>(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/lill) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande</p>
6.4	<p>(BG) Подпис / (CS) Podpis / (DA) Underskrift / (DE) Unterschrift / (EL) Υπογραφή / (EN) Signature / (ES) Firma / (ET) Allkiri / (FI) Allekirjoitus / (FR) Signature / (GA) Síniú / (HR) Potpis / (HU) Aláírás / (IT) Firma / (LT) Parašas / (LV) Paraksts / (MT) Firma / (NL) Handtekening / (PL) Podpis / (PT) Assinatura / (RO) Semnătura / (SK) Podpis / (SL) Podpis / (SV) Namnteckning</p>
6.5	<p>(BG) Печат или щемпел / (CS) Pečeť nebo razítko / (DA) Segl eller stempel / (DE) Siegel oder Stempel / (EL) Σφραγίδα / (EN) Seal or stamp / (ES) Sello o timbre / (ET) Pitsser või tempel / (FI) Sinetti tai leima / (FR) Sceau ou timbre / (GA) Séala nó stampa / (HR) Žig ili pečat / (HU) Pecset vagy bélyegzőlenyomat / (IT) Bollo o timbro / (LT) Spaudas arba antspaudas / (LV) Zīmogs vai spiedogs / (MT) Sigill jew timbru / (NL) Zegel of stempel / (PL) Pieczęć lub stempel / (PT) Selo ou carimbo / (RO) Sigiliul sau ștampila / (SK) Pečať alebo odtlačok pečiatky / (SL) Pečať ali žig / (SV) Sigill eller stämpel</p>